

John C. Fremont

Parent and Student Handbook



2016-2017

John C. Fremont School
1900 Bell Avenue

Corcoran, CA 93212
(559) 992-8883
Fax (559) 992-5105

Welcome to the 2016-2017 School Year!

On behalf of the faculty and staff, we welcome you to John C. Fremont School. We are pleased that you are part of Fremont school. We anticipate and look forward to your involvement and cooperation in making this year successful. Please review this handbook with your child and retain it for reference throughout the school year as questions arise. If you have any questions, please call the school at (559) 992-8883. We look forward to working with you and your child this year!

Bienvenidos al año escolar del 2016-2017!

De parte de la facultad y el personal, les damos la bienvenida a un año emocionante. Nos sentimos contentos por que ustedes son parte de la escuela de Fremont. Anticipamos su participación y colaboración para que este año sea un año exitoso. Por favor repase éste manual con su hijo(a) y mantengalo como referencia durante el año escolar al surgir preguntas. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a la escuela al (559) 992-8883. ¡Estoy ansiosa por trabajar con usted y su hijo(a) éste año

The future belongs to those who prepare for it.

[Ralph Waldo Emerson](#)

John C. Fremont School Faculty & Staff

Administration & Office Staff Administración y Personal de la Oficina	Location Ubicación	Email Address/Correo Electrónico
Mrs. Elizabeth Mendoza, Principal	Office	emendoza@corcoranunified.com
Mrs. Rebecca Hernandez, Secretary	Office	rgonzales@corcoranunified.com
Mrs. Linda Hernandez, Library Tech	Library	lindahernandez@corcoranunified.com
Ms. Chrystal Castillo, Community Contact	Office	chrystalcastillo@corcoranunified.com
Classroom Teachers/Maestros del Aula	Location	Email Address
Mrs. Ashley Boone, Grade 3	Rm. D-1	ashleyboone@corcoranunified.com
Mr. Bobby Wright, Grade 3	Rm. D-2	bobbywright@corcoranunified.com
Mrs. Susan Ramirez, Grade 3	Rm. D-3	susanramirez@corcoranunified.com
Miss Antoinette Crane, Grade 3	Rm. D-4	claracrane@corcoranunified.com
Mrs. Shayna Dobbins, Grade 3	Rm. E-2	shaynadobbins@corcoranunified.com
Miss Diana Calderon, Grade 3	Rm. E-3	dianacalderon@corcoranunified.com
Ms. Helen Jo Morse, Grade 3	Rm. E-4	helenmorse@corcoranunified.com
Ms. Teresa Carlos, RSP	Rm. F-1	teresacarlos@corcoranunified.com
Mr. Mel Parker, SDC	Rm. F-2	melparker@corcoranunified.com
Mrs. Laurie Martin, Grade 2	Rm. F-3	lauriemartin@corcoranunified.com
Mrs. Conley, Grade 3	Rm. F-4	maryconley@corcoranunified.com
Mrs. Janet Hansen, Grade 2	Rm. G-1	janethansen@corcoranunified.com
Mrs. Amy Perryman, Grade 2	Rm. G-2	amyperryman@corcoranunified.com
Mrs. Linda Agudo, Grade 2	Rm. G-3	lindaagudo@corcoranunified.com
Mrs. Marsha Early, Grade 2	Rm. G-4	marshaearly@corcoranunified.com
Mrs. Kim Morris, Grade 2	Rm. H-1	kimmorris@corcoranunified.com
Mrs. Rosio Lerma, Grade 2	Rm. H-2	rosiolerma@corcoranunified.com
Mrs. Tina Rietkerk, Grade 2	Rm. H-4	tinarietkerk@corcoranunified.com
Mrs. Ximena Schimpf, Grade 2	Rm. H-5	ximenaschimpf@corcoranunified.com
Ms. Audrey Long, Grade 2	Rm. I-3	audreylong@corcoranunified.com
Mrs. Susan Calhoun, Grade 2	Rm. I-4	susanlantz@corcoranunified.com
Mrs. Monica Mireles, Grade 3	Rm. K-3	monicamireles@corcoranunified.com
Ms. Bettianne Sien, Grade 3	Rm. K-4	bettiannesien@corcoranunified.com
Mrs. Donna Bartron, Grade 3	Rm. K-5	donnabartron@corcoranunified.com
Ms. Susan Williams, Grade 3	Rm. K-6	susanwilliams@corcoranunified.com

Miss Dory Pearce, Grade 3	Rm. K-7	dorypearce@corcoranunified.com
Certificated Support Staff	Location	Email Address
Mrs. Rae Ann Boyett, Title I Resource Teacher	Rm. F-1	raeannboyett@corcoranunified.com
Mrs. Mandi Powell, Literacy Coach	Rm. K-2b	mandipowell@corcoranunified.com
Mrs. Roberta Andrada, Technology Coach	Rm. K-2b	robertaandrada@corcoranunified.com
Mrs. Elizabeth Guerrine, Intervention Teacher	Rm. E-1	elizabethguerrine@corcoranunified.com
Classified Support Staff		
Mrs. Maria Elizalde, SDC Paraprofessional	Ms. Rosa Garcia, RSP Paraprofessional	
Mrs. Betty Moore, Intervention Paraprofessional	Mrs. Joanne Parra, Intervention Paraprofessional	
Mrs. Gina Vidana, Intervention Paraprofessional		

Cafeteria Staff/ Personal de la Cafetería	
Mrs. Marilyn Coffia, Head Cook	Ms. Melissa Banales
Mrs. Stacy Bravo	Mrs. Virginia Drewry
Mrs. Debra Yanez	

Custodial Staff/ Personal de Mantenimiento	
Mr. David Marin, Day Custodian	Mr. Paul Morales, Night Custodian

Yard Supervisors/ Supervisores del Plantel	
Ms. Rachel Chavez	Ms. Margaret Galindo
Mrs. Cathy Lampron-Pappilli	



The Corcoran Unified School District prohibits discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on actual or perceived ancestry, age, color, disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sex, sexual orientation, or association with a person or a group with one or more of these actual or perceived characteristics. This applies to all acts related to a school activity or school attendance within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district. All school personnel will take immediate steps to intervene when safe to do so when he or she witnesses an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying.

All complaints regarding discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on actual or perceived ancestry, age, color, disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sex, sexual orientation, or association with a person or a group with one or more of these actual or perceived characteristics will remain confidential.

All complainants are protected from retaliation and the identity of a complainant remains confidential.

For further information regarding complaint procedures, contact Rich Merlo, Superintendent, Corcoran Unified School District, 1520 Patterson Avenue, Corcoran CA 93212, at 559 992-8888.



El Distrito Escolar Unificado de Corcoran prohíbe la discriminación, hostigamiento, la intimidación y el acoso escolar basada en percibida o real ascendencia, edad, color, discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza, o etnicidad, religión, sexo, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o mas de estas características reales o percibidas. Esto se aplica a todos los actos relacionados con una actividad escolar o asistencia a una escuela dentro de una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar. Todo el personal de la escuela tomará medidas inmediatas para intervenir cuando sea seguro hacerlo cuando él o ella sea testigo de un acto de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso escolar.

Toda las quejas relacionadas con la discriminación, el hostigamiento, intimidación, y acoso escolar basadas percibidas o reales de ascendencia, edad, color, discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, raza o etnicidad, religión, sexo, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o mas de estas características reales o percibidas permanecerá confidencial.

Todos los denunciadores son protegidos de las retaliación y la identidad de un denunciante permanecerá confidencial.

Para más información sobre los procedimientos de quejas, póngase en contacto con Rich Merlo, Superintendente del Distrito Escolar Unificado de Corcoran, 1520 Avenida Patterson, Corcoran CA 93212, al (559) 992-8888.

John C. Fremont School Daily Schedules / Horarios Diarios

2016-2017

Monday - Friday lunes- viernes		Minimum Day día mínimo	
8:07	Warning bell/ Campana de advertencia	8:07	Warning bell/ Campana de advertencia
8:10	Start of school Empieza la escuela	8:10	Start of school Empieza la escuela
8:10-8:15	Attendance Asistencia	8:10-8:15	Attendance Asistencia
10:05-10:20	2 nd Grade Recess Recreo del 2 ^o Año	10:05-10:20	2 nd Grade Recess Recreo del 2 ^o Año
10:25-10:40	3 rd Grade Recess Recreo del 3 ^{er} Año	10:25-10:40	3 rd Grade Recess Recreo del 3 ^{er} Año
11:30-12:10	2 nd Grade Lunch Lonche del 2 ^o Año	11:20-11:50	2 nd Grade Lunch Lonche del 2 ^o Año
1:30	End of School Day Final del Día Escolar (Every Wednesday/ Cada Miércoles)	11:45-12:15	3 rd Grade Lunch Lonche del 3 ^{er} Año
2:30	End of School Day Final del Día Escolar (Mon. Tues, Th. & Fri) (lunes, martes, jueves & viernes)	12:30	End of School Day Final del Día Escolar (Minimum Days/ Días Mínimos)



Early-Out Wednesdays / Miércoles de Salida Temprana

Every Wednesday is an early-out day unless otherwise notified. Dismissal time on Wednesdays is 1:30pm. Todos los miércoles es un día de salida temprana a menos que se notifique lo contrario. La hora de salida los miércoles es 1:30pm.

Minimum Days / Días Mínimos

Some days due to parent-teacher conferences or certain holidays are designated as minimum days. Dismissal time on minimum days is 12:30pm. Algunos días debido a conferencias de padres y maestros o ciertos días festivos serán designados como días mínimos. La hora de salida en días mínimos es 12:30pm.

Foggy Days/ Días de Neblina

Foggy days will affect out-of-town bus riders only. All others are expected to arrive at the regular time. Los días con niebla afectarán a los estudiantes que vienen en el autobús fuera del pueblo solamente. Los demás estudiantes tendrán que llegar a tiempo.

John C. Fremont School Policies / Pólizas Escolares



Arrival/ Llegada

Students are to arrive at school no earlier than 7:30 a.m.

All students arriving to school between 7:30am and 8:00am should report directly to the cafeteria if they choose to eat breakfast at school. Students arriving after 8:00am will not be allowed to eat breakfast at school. Students arriving after the tardy bell rings at 8:10am will need to report to the office to receive a tardy slip before going to class.

Todos los estudiantes que lleguen a la escuela entre las 7:30am y 8:00am deben reportarse directamente a la cafetería si desean desayunar en la escuela. Los estudiantes que lleguen después de las 8:00am no podrán desayunar en la escuela. Los estudiantes que lleguen después de que suene la campana de retraso a las 8:10am necesitan reportarse a la oficina para recibir un papel de retraso antes de ir a clases.

Grading Policy / Póliza Calificativa

A 4-point rubric scoring system is used in Language Arts, Writing and Mathematics. The goal is for all students to meet all of the standards with a score of **3 or higher**. A **4** means that the student is *exceeding* the grade-level standard—performing at a level *higher* than expected for his/her grade level. A **3** means that the student is *meeting* the grade-level standard—performing at a level that is expected for his/her grade level. A **2** means that the student is approaching, *but not yet meeting*, the grade-level standard. *A 2 is not a passing score.* A **1** means that the student is *working well below* the grade-level standard. *A 1 is not a passing score.*

Se utiliza un sistema de calificación rúbrica en las Artes Lingüísticas, Escritura y Matemáticas. La meta es que todos los estudiantes reúnan todas las normas con una calificación de **3 o más alto**. Un **4** significa que el estudiante está *sobrepasando* la norma de nivel educativo—desempeñándose en un nivel *más alto* de lo esperado para su nivel educativo. Un **3** significa que el estudiante *reúne* la norma del nivel educativo—desempeñándose en un nivel que se espera para su nivel educativo. Un **2** significa que el estudiante está alcanzando, *pero todavía no reúne*, la norma de nivel educativo. *Un 2 no es una calificación de aprobación.* Un **1** significa que el estudiante se *desempeña por debajo* de la norma del nivel educativo. *Un 1 no es una calificación de aprobación.*

Books and School Equipment/ Libros y Material Escolar

When a student is issued a book or other supplies or equipment he/she assumes responsibility for its care. It must be returned on request in a condition similar to that when issued. If not, damage or replacement costs can be assessed.

Quando un estudiante recibe un libro u otros materiales o aparatos el/ella se vuelve responsable por su cuidado. Se debe devolver cuando se solicite en un estado similar al que estaba cuando fue proporcionado. Si no, se pueden calcular los costos del daño o reemplazo.



Homework/ Tarea

Homework plays an important part in the student's growth in academic skills and in the development of good study habits. Virtually all research studies concerning effective school programs indicate a relationship between proper application of a homework policy is characteristic of effective schools and is directly related to student achievement. Try to establish a place and regular time in the home for your child to do their homework.

La tarea es una parte importante en el crecimiento del estudiante en sus habilidades académicas y en el desarrollo de buenos hábitos de estudio. Prácticamente todos los estudios de investigación

con respecto a los programas escolares eficaces indican una relación entre la aplicación apropiada de una póliza de tarea cual es una característica de las escuelas eficaces y está relacionada directamente al logro estudiantil. Intenta establecer un lugar y hora regular en casa para que su hijo(a) haga su tarea.

Freeze Bell / Campana Inmóvil

When the bell rings at the end of each recess, students are to stop playing, hold the four-square balls or basketballs, climb down from the playground equipment, or stop swinging and get off the swings. They will not be dismissed until the supervisor on blacktop duty verbally dismisses their area (grass and wood chip, four-square, basketball,). After being dismissed, students will walk to their classroom lines.

Cuándo la campana timbra al final de cada recreo, los estudiantes deben parar de jugar, detener la pelotas de baloncesto o de cuatro-cuadrados, bajarse de los juegos del patio de recreo, o parar de columpiarse y bajarse de los columpios. No podrán retirarse hasta que el supervisor encargado del patio de recreo excuse verbalmente su área (césped y arena, cuatro-cuadrados, baloncesto). Después de ser excusados, los estudiantes caminarán a sus líneas del salón.



Visitors and Volunteers / Visitantes y Voluntarios

All visitors must check in and receive a pass at the office. Any parent/guardian wishing to become a volunteer or to be a field trip chaperone must submit evidence that he is clear from active tuberculosis and be fingerprinted for the purpose of a criminal records check.

(Call 992-8883 for info on obtaining clearance.) After clearance, a volunteer must check in at the office and receive a pass before proceeding to a classroom.

Todos los visitantes deben registrarse y recibir un pase en la oficina. Cualquier padre/guardián que desea ser un voluntario o un acompañante en excursiones debe someter evidencia de que se hizo la prueba del tuberculosis y tomar las huellas digitales por razones de una revisión de antecedentes penales. (Llame al 992-8883 para obtener información sobre la aprobación). Después de ser aprobado, el voluntario debe registrarse en la oficina y recibir un pase antes de pasar al salón.

Other Things / Otros Artículos

Deliveries to students (i.e. flowers, balloons, etc.) will not be accepted by the school. Likewise, students or parents are not allowed to bring homemade food (cupcakes, cookies, etc.) for other students to consume. Food items for classroom parties must be store-bought, packaged items. Please make arrangements with the teacher before bringing any food items to school.

No se permitirán entregas a los estudiantes (flores, globos, etc.) por la escuela. Igualmente, los padres o estudiantes no podrán traer alimentos preparados en casa (pastelitos, galletas, etc.) para que los demás estudiantes los consuman. Alimentos para las fiestas en clase necesitan ser cerrados y comprados de la tienda. Favor de hacer arreglos con el maestro(a) antes de traer cualquier artículo de comida a la escuela.

Delivering Messages

For the purposes of verifying one's identity and for the safety of the students, a parent/guardian must be present in the office in order for a message to be delivered to their child.

Por las razones de verificar la identidad de las personas y por la seguridad de los estudiantes, un



padre/guardian debe estar presente en la oficina para que un mensaje sea entregado a su hijo.

John C. Fremont Discipline Policy

John C. Fremont students are expected to demonstrate a high level of personal behavior and responsibility. These expectations are expressed in the John C. Fremont Conduct Code. That code is rooted in five basic beliefs:

1. Students have a right to learn, and teachers have a right to teach without undue interference from the behavior of others.
2. Good behavior is an acquired skill that, like any other kind of learning, requires teaching, modeling, practice, and feedback.
3. The Conduct Code and its enforcement are directed at improving behavior and internalizing responsibility rather than focusing on punishment, retribution, or the creation of fear among wrongdoers.
4. The Conduct Code and its enforcement should be consistent in expectations but allow for individual differences and circumstances.
5. The early involvement of parents is a key to resolving problems.

Teachers offer choices, set limits, and provide consequences for inappropriate behavior. Consequences are selected to change or promote certain behaviors—not just punish—and meet the criteria of being reasonable, respectful, and related to the student’s behavior.

It is our hope that the John C. Fremont Discipline Policy will help in achieving the following goals:

- All students will be responsible for their learning and behavior.
- All students will continuously strive to achieve quality work and take pride in accomplishments.
- All members of the school community will: work together to improve our school community; respect each other, the school, and themselves; work cooperatively; share responsibility and seek agreement.

Positive Behavior Interventions and Support

Positive Behavior Intervention & Support (PBIS) is a program supported by the California Department of Education and Corcoran Unified Schools to promote and maximize academic achievement and behavioral competence. It is a school-wide strategy for helping all students achieve important social and learning goals. We know that when good behavior and good teaching come together, our students will excel in their learning.

As part of the PBIS program, we will establish several clear rules for the behavior we expect in all areas of our school. We will explicitly teach those expectations to the students and reward them frequently with positive notes and prizes for their great behavior. The expectations for all student behavior will be clear throughout our classrooms, cafeteria, playground and bathrooms, etc.

Our school rules will specifically address:

- Be Safe
- Be Respectful
- Be Responsible



We believe that by helping students practice good behavior, we will build a school community where all students have an environment where they respect themselves and others, feel safe daily to learn, and

enjoy their school experience!

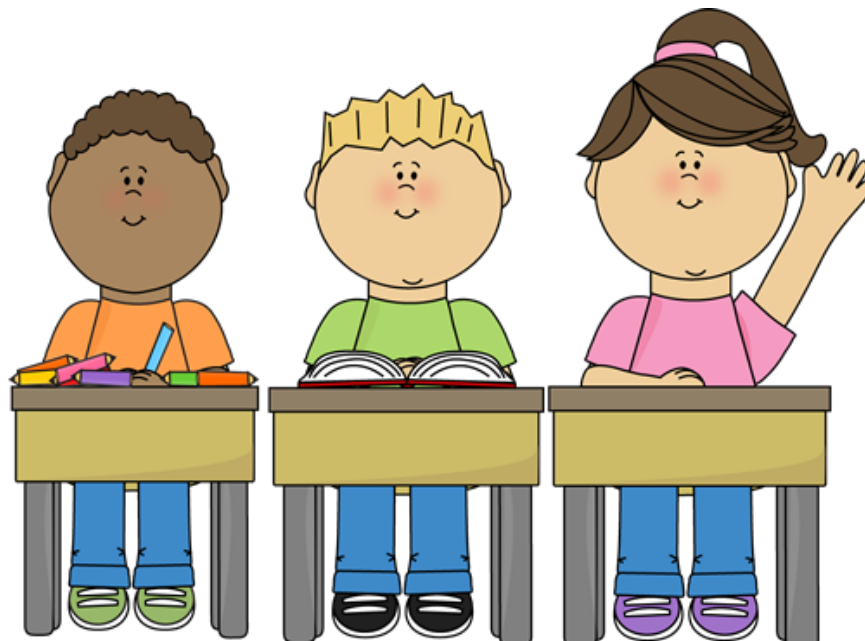
John C. Fremont Conduct Code

The student will:

1. Treat staff and peers with respect.
2. Respect school property and the property of others.
3. Bring books, pencils, pens, and other needed materials to class.
4. Keep hands, feet, and objects to self.
5. Listen carefully and follow instructions from staff members.
6. Use appropriate language.
7. Walk quietly in the hallways at all times.
8. Wear a helmet when riding a bicycle to and from school.
9. Walk bicycle, scooter, skateboard, etc., on school property.
10. Leave all audio/video equipment and toys at home*.
11. Leave the campus immediately upon dismissal unless awaiting transportation.
12. Use the designated entrances and exits to the school.
13. Eat all food in the cafeteria. (Candy and gum are not allowed on campus.)
14. Remain on campus during school hours.
15. Wait in line courteously and quietly. Students will not eat, yell, or shove while in line.
16. Avoid congregating in the hallways and restrooms.
17. Follow classroom rules.

*Any confiscated item will be held in the office until a parent can pick it up.

Multiple consequences may be used to address and correct students' negative behavior and will be appropriate to minor behavior infractions before resorting to suspension. These consequences include but are not limited to: writing apology letters, detention, loss of recess, community service (i.e. picking up trash from playground, hallways, cafeteria, etc.), group counseling and being withheld from school activities.



Póliza de Disciplina de John C. Fremont

Se espera que los estudiantes de John C. Fremont demuestren un alto nivel de conducta personal y responsabilidad. Estas expectativas son expresadas en el Código de Conducta de John C. Fremont. Ese código está establecido en cinco creencias básicas:

1. Los estudiantes tienen el derecho a aprender, y los maestros tienen el derecho a instruir sin interferencias indebidas de los comportamientos de los demás.
2. La buena conducta es una habilidad adquirida que, como cualquier otro tipo de aprendizaje, requiere enseñanza, demostración, práctica, y opiniones.
3. El Código de Conducta y su administración se dirige a la mejora del comportamiento e interiorizar la responsabilidad en lugar de concentrarse en el castigo, justo castigo, o el crear miedo entre los malhechores.
4. El Código de Conducta y su administración debe ser consistente en las expectativas pero debe tener en cuenta las diferencias y circunstancias individuales.
5. La participación temprana de los padres es una clave para resolver problemas.

Los maestros proporcionan opciones, establecen límites, y proporcionan consecuencias por la conducta inapropiada. Las consecuencias son seleccionadas para cambiar o promover ciertos comportamientos—no sólo castigar—y reúnen el criterio de ser razonable, respetuoso, y relacionado al comportamiento del estudiante.

Esperamos que la Póliza de Disciplina de John C. Fremont ayude en lograr las siguientes metas:

- Todos los estudiantes serán responsables por su aprendizaje y comportamiento.
- Todos los estudiantes se esforzarán continuamente para lograr un trabajo de calidad y sentirse orgullosos por sus logros.
- Todos los miembros de la comunidad escolar: trabajarán juntos para mejorar nuestra comunidad escolar; respetarse el uno al otro, la escuela, y ellos mismos; trabajar de manera cooperativa; compartir responsabilidad y buscar consentimiento.

Intervenciones de Comportamiento Positivo y Apoyo

Comportamiento Positivo de Intervención y Apoyo (PBIS) es un programa apoyado por el Departamento de Educación de California y Escuelas de Corcoran para promover y maximizar el rendimiento académico y la competencia del comportamiento. Se trata de un nivel escolar estrategia para ayudar a los estudiantes a lograr importantes objetivos sociales y de aprendizaje. Sabemos que cuando el buen comportamiento y la buena enseñanza se unen, nuestros estudiantes se sobresalen en su aprendizaje.

Como parte del programa PBIS, vamos a establecer algunas reglas claras para el comportamiento que esperamos en todas las áreas de nuestra escuela. Vamos a enseñar explícitamente las expectativas de los estudiantes y les recompensa con frecuencia con notas positivas y premios por su buen comportamiento. Las expectativas para todo el comportamiento del estudiante serán evidentes a lo largo de nuestras aulas, cafetería, zona de juegos y baños, etc.

Nuestras reglas de la escuela se ocupará específicamente:

- Ser Seguro
- Ser Respetuoso
- Ser Responsable

Creemos que al ayudar a los estudiantes a practicar el buen comportamiento, vamos a construir una comunidad escolar donde todos los estudiantes tengan un ambiente donde se respeten a sí mismos y a los demás, y sentirse seguro para aprender y disfrutar de su experiencia en la escuela!

Código de Conducta de John C. Fremont

Directrices Generales de la Escuela

El estudiante:

1. Tratará al personal y compañeros con respeto.
2. Respetará la propiedad de la escuela y de otra gente.
3. Traerá libros, lápices, plumas, y otros materiales necesarios a la clase.
4. Mantendrá sus manos, pies, y objetos a sí mismo.
5. Escuchará cuidadosamente y seguirá instrucciones de parte de los miembros del personal.
6. Utilizará un lenguaje apropiado.
7. Caminará discretamente en los pasillos a toda hora.
8. Utilizará un casco al pasear en bicicleta de ida y vuelta de la escuela.
9. Caminará con la bicicleta, patín, patineta, etc., en el plantel escolar.
10. Dejará todos los aparatos de audio/video y juguetes en casa*.
11. Dejará el plantel escolar inmediatamente al ser excusado a menos que esté esperando transporte.
12. Utilizará las entradas y salidas designadas para la escuela.
13. Comerá todos los alimentos en la cafetería. (No se permiten los dulces o chicles en la escuela.)
14. Permanecerá en la escuela durante las horas escolares.
15. Esperará en fila de manera cortés y discreta. Los estudiantes no comerán, gritarán, o empujarán mientras estén en fila.
16. Evitará el reunirse en los pasillos y baños.
17. Seguirá las reglas del salón.

*Cualquier artículo confiscado se llevara a cabo en la oficina hasta que un padre lo pueda recoger.

Varias consecuencias se pueden usar para tratar y corregir comportamiento negativo de estudiantes y serán apropiadas para las infracciones menores de conducta antes de recurrir a la suspensión. Estas consecuencias incluyen, pero no están limitados a: escribir cartas de disculpa, detención, pérdida del recreo, servicio a la comunidad (es decir, recoger la basura del patio de recreo, pasillos, cafetería, etc), terapia de grupo y ser retenido de las actividades escolares.

Cafeteria Guidelines/ Directrices de la Cafetería

The student will:

1. Follow the directions of the supervisors.
2. Walk to assigned table and remain seated during entire breakfast or lunch period unless given permission or directions to get up from the table.
3. Use an “indoor voice” and speak only to those immediately around him.
4. Demonstrate courteous behavior in line, keeping hands and feet to self.
5. Clean up his eating area, placing all trash in the trash bins.
6. Be attentive during any announcements.
7. Walk to the exit of the cafeteria upon dismissal by supervisors.



El estudiante:

1. Seguirá las instrucciones de los supervisores.
2. Caminará a la mesa asignada y permanecerá sentado(a) durante todo el período del desayuno o lonche a menos que reciba permiso o instrucciones de levantarse de la mesa.

3. Utilizará una “voz baja” y hablará solamente con aquellos cercanos a él/ella.
4. Demostrará un comportamiento cortés en la fila, manteniendo sus manos y pies a sí mismo.
5. Limpiará su área de comida, colocando toda su basura en los botes de basura.
6. Pondrá atención durante todos los anuncios.
7. Caminará hacia la salida de la cafetería al ser excusado por los supervisores.

Playground Guidelines/Directrices del Patio de Recreo

The student will:

1. Remain in designated, supervised playground areas only.
2. Play in a positive, sportsmanlike manner. Wrestling, tackle football, tag, and rough play are not permitted. Throwing rocks, dirt, recycled tire material, or other objects is not allowed.
3. Follow all directions of the playground supervisors.
4. Walk in the hallways when going to or coming from the playground. Loitering or playing in the hallways is not allowed.
5. Sit properly in an upright position while using the swings. Jumping from or standing on the swings is not allowed.
6. Freeze when the bell rings at the end of each recess. Students are to stop playing, hold the playground balls, climb down from the playground equipment, or stop swinging and get off the swings. After being verbally dismissed by the blacktop supervisor, students will walk to their appropriate class lines.

El estudiante:

1. Permanecerá en las áreas del patio de recreo supervisadas y designadas solamente.
2. Jugará de manera positiva y deportiva. No se permite la lucha libre, fútbol americano, al pilla pilla y juegos rudos. No se permite el aventar piedras, tierra, material de llantas reciclado, u otros objetos.
3. Seguirá todas las instrucciones de los supervisores del patio de recreo.
4. Caminará en los pasillos al ir y venir del patio de recreo. No se permite el tirar basura o jugar en los pasillos.

Attendance Procedures/ Procedimientos de Asistencia

Every day counts in a child's education. If a student misses school, he/she quickly falls behind. Please support our efforts to help your child. You can do this by:

- Planning family vacations during the summer or when school is not in session.
- Teaching your child to be on time for school each day.
- Making sure your child stays home only when he or she is sick.
- Asking your child's doctors to schedule appointments before or after school hours.
- Bringing your child to school before and after his daytime doctor appointments.

Cada día cuenta en la educación de un niño(a). Si un estudiante falta a la escuela, rápidamente se atrasa. Por favor apoye nuestros esfuerzos para ayudar a su hijo(a). Puede hacer esto:

- Planificando las vacaciones familiares durante el verano o cuando la escuela no esté en sesión.
- Enseñándole a su hijo(a) el llegar a tiempo a la escuela todos los días.
- Asegurándose de que su hijo(a) permanezca en casa cuando esté enfermo.

Pidiéndole al médico del niño(a) que programe las citas antes o después del horario



- escolar.
- Trayendo

Every School Day Counts

Attend today, achieve for a lifetime! te el día.

If your child is going to be absent from school, please contact the office by **phone, 992-8883**, and send a signed, written note stating the reason for the absence. Absences should be cleared with a written note from the parent no more than three days after the absence occurred. Absences that are not cleared by that time will be marked unexcused. Please be aware that students that are 30 or more minutes late or leave early without an excuse will be considered unexcused. **THREE OR MORE UNEXCUSED ABSENCES WILL CAUSE YOUR CHILD TO BE CONSIDERED TRUANT.**

Parents of children who are repeatedly truant from school will be referred to the Corcoran School Attendance Review Board.

Si su hijo(a) estará ausente de la escuela, favor de ponerse en contacto con la oficina por teléfono, 992-8883, y enviar una nota escrita y firmada declarando la razón por la ausencia. Las ausencias deben ser aprobadas con una nota por escrito de parte del padre no más de tres días después de que ocurra la ausencia. Las ausencias que no sean aprobadas para ese tiempo serán marcadas como injustificadas. Favor de tener en cuenta que los estudiantes con retrasos de 30 minutos o más o quienes salen temprano sin alguna justificación serán considerados injustificados. **TRES O MÁS AUSENCIAS INJUSTIFICADAS CAUSARÁN QUE SU HIJO(A) SEA CONSIDERADO COMO AUSENTE INJUSTIFICADO.**

Los padres de los niños quienes tienen ausencias injustificadas repetidamente de la escuela serán referidos al consejo de inspección de asistencia escolar de Corcoran.

Student Incentives & Rewards/ Estímulos & Premios para los Estudiantes

Assemblies/ Asambleas

We will continue to have student achievement assemblies at the end of every trimester. Students should be recognized by their teacher and the school staff for their many achievements, citizenship and character. Certificates as well as prizes and awards will be presented at that time. Assembly times will be announced and sent home to parents.

Seguiremos teniendo asambleas por el logro estudiantil al final de cada trimestre. Los estudiantes deben ser reconocidos por su maestro(a) y el personal escolar por sus tantos logros, ciudadanía y carácter. Se presentarán los certificados y premios en ese momento. Se anunciarán los horarios de las asambleas y serán enviados a casa para los padres.

Assembly Guidelines/ Directrices de las Asambleas

Students will:

1. Walk to and from assemblies in an orderly manner.
2. Remain quiet and seated during the assembly unless otherwise directed.
3. Maintain appropriate behavior at all times.
4. Be attentive, listening to all presenters during the entire assembly.
5. Respond with applause when appropriate. Screaming, yelling, or whistling is not permitted.

Los estudiantes:

1. Caminarán de ida y vuelta a las asambleas de manera ordenada.
2. Permanecerán callados y sentados durante la asamblea a menos que sean indicados lo contrario.
3. Mantendrán un comportamiento apropiado en todo momento.
4. Pondrán atención, escuchando a todos los presentadores durante toda la asamblea.
5. Responderán con aplausos según sea apropiado. No se permite el gritar o chiflar.

Attendance Awards/ Premios de Asistencia

Students will be acknowledged for both perfect attendance & excellent attendance. They are defined as the following:

Perfect Attendance	Excellent Attendance
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Student was present from the first day of school to the end ❖ No early outs ❖ No tardies ❖ Did not leave school during the day for any reason. (except lunch) 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Student had no more than 3 tardies ❖ Student had no more than 3 early checkouts ❖ Student was present from the first day of School

Los estudiantes serán reconocidos por asistencia perfecta & asistencia excelente. Son definidas como los siguiente:

<i>Asistencia Perfecta</i>	<i>Asistencia Excelente</i>
<ul style="list-style-type: none"> ❖ El estudiante estuvo presente desde el primer día de escuela hasta el final ❖ Ninguna salida temprana ❖ Ningún retraso ❖ No dejó la escuela durante el día por ninguna razón. (con excepción al lonche) 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ El estudiante no tuvo más de 3 retrasos ❖ El estudiante no tuvo más de 3 salidas tempranas ❖ El estudiante estuvo presente desde el primer día de escuela

Special Recognition & Teacher Awards/ Reconocimiento Especial & Premios de Maestros

These awards are for achievement in academics. These are awarded on a trimester basis.

Estos premios son por el logro en las áreas académicas. Estos son otorgados en base trimestral.

Accelerated Reader/ Lector Acelerado

The Accelerated Reader program is a reading practice program. Students will read a book at their independent reading level and then take a test on the computer. Students will receive points if they successfully pass a test. Students will receive prizes for the points that they earn. The more books students read the more rewards they will earn.



El programa de Lector Acelerado es un programa para practicar la lectura. Los estudiantes leerán un libro a su nivel de lectura independiente y luego tomarán un examen en la computadora. Los estudiantes recibirán puntos si aprueban de manera exitosa el examen. Los estudiantes recibirán premios por los puntos que han logrado. Entre más libros lean los estudiantes más premios podrán lograr.



Students of the Month/ Estudiantes del Mes

Each teacher will select a student of the month. These students will be showcased in their classrooms for the entire month. Students may be recognized for their excellence in any area.

Cada maestro(a) seleccionará a un estudiante del mes. Estos estudiantes serán mostrados en la oficina durante todo el mes. Los estudiantes pueden ser reconocidos por su excelencia en cualquier área.

Excellent Behavior Activities/ Actividades de Comportamiento Excelente

At the end of every trimester, Fremont school has an activity/assembly for those students who have had “Excellent Behavior” the entire trimester. Excellent behavior is defined as those students who have not had any suspensions, been sent home for misbehavior and or fights at school or who have no more than one minor infraction in their classroom or cafeteria, playground, library, bus, restrooms, etc. A final trimester activity will be available for those students who demonstrated “Excellent Behavior” for all three trimesters.

Al final de cada trimestre la escuela Fremont tiene una actividad para aquellos estudiantes que han tenido "comportamiento excelente" todo el trimestre. Comportamiento excelente se define como aquellos estudiantes que no han tenido ningún suspensión, han enviado a casa por mala conducta o peleas en la escuela o que no tienen más de una infracción menor en su salón o en la cafetería, zona de juegos, biblioteca, autobuses, baños, etc. Una actividad estará disponible para el trimestre final para aquellos estudiantes que se manifestaron “comportamiento excelente” en los tres trimestres.



CUSD K-8 Dress Code

The dress code is designed to create and maintain a safe and positive educational environment that does not distract Corcoran Unified School District students from learning. Students are to follow the dress code while on campus and during any school-sponsored activity. **Students may wear school-sponsored clothing from other CUSD schools at the Principal's discretion. Anything that may be considered inappropriate, immodest or gang related can and will be disallowed by the administration. Students that do not follow the dress code will need to acquire the proper item/s or they may face disciplinary action including: missing recess, detention or getting sent home. Attempts will be made to contact the home to bring replacement clothing.**

- 1. Colors and Logos: (Grades K-5): Red or royal blue are not allowed on any dress code item unless it is school-sponsored clothing. No images or words are allowed on clothing. All other colors and patterns for clothing are allowed. (Grades 6-8): Any shade of blue, excluding denim blue jeans, is not permitted unless red and blue are both clearly visible on the shirt or sweater. (All Grades): Pro sports team logos are also not allowed on clothing, keychain lanyards, backpacks, lunch bags or any other item.**
- 2. Shirts and Undershirts:** Students **must wear a collared shirt with sleeves** unless it is a school-sponsored shirt approved by the principal. Outer shirts that are sheer (see through) must have a non-sheer shirt with a sleeve underneath. No midriff or revealing tops. Logos must be minimal. (Grades 6-8): Red and blue must be visible on the same article of clothing if either color is present.
- 3. Pants/shorts/dresses/skirts:** Students may not wear any clothing that is torn, worn, ripped, has holes or is rough-cut. Bike shorts, sweatpants, warm-ups, pajamas, athletic shorts, leggings, hip-huggers, tight, form-fitting apparel are not allowed. Pants must not sag below the waist when fastened. Shorts/skirts must extend below the fingertips when arms are held relaxed at the sides.
- 4. Outerwear/Jacket/Hoody:** When wearing a jacket/sweater of any kind the student must still wear a collared shirt or approved school sponsored t-shirt. Hoods must be down while inside (i.e. classroom, office, cafeteria, etc.). A minimal amount of red or blue color may be allowed as accents, letters, or logos. No pro sports team logos. (Grades 6-8): Red and blue must be visible on the same article of clothing if either color is present.
- 5. Socks, Tights or Hose:** No fishnet, torn, etc.
- 6. Shoes/Sandals:** A minimal amount of red or blue color may be allowed as accents or logos. Heels must be no taller than 1 inch. Steel-toed boots, flip-flops, slippers and clogs are not allowed. (Grades K-5): Students must wear closed-toe shoes at all times. Sandals are not allowed. (Grades 6-8): If wearing sandals to school you must also have athletic shoes for P.E. Sandals must have a back-strap.
- 7. Belts:** Must be appropriate sizes and end strap must be worn through the belt loops, not hanging down.
- 8. Buckles:** Must be plain only. Patterns, pictures, letters, numbers etc. are not allowed.
- 9. Beanies, Hats, or Head coverings:** Hats are not allowed except for the approved sun protective headwear (2"- 4" rim all around) and may only be worn during outside activities. Beanies are allowed outside for cold weather and may only have a small logo. Head coverings for religious purposes are allowed. No head coverings, except for religious reasons, may be worn inside school buildings.
- 10. Sunglasses:** Only prescription sunglasses are allowed.
- 11. Hair:** Hair color, highlights, or streaking must be natural human colors. Colors such as (but not limited to) pink, purple and green **would not** be acceptable. There is no forming, shaving, cutting, etc. of letters, numbers, or shapes into hair or eyebrows. Mohawks (shaved sides) are not allowed. Spiked hair is limited to 2 inches tall or less. Anything distracting about the student's hair is not allowed.
- 12. Piercings:** Stud earrings are allowed. Hoop, extended length, or dangling earrings are not allowed due to safety concerns. Facial, tongue, eyebrow, etc., piercings must have a small, clear plastic plug with administrative approval.
- 13. Tattoos:** No visible (temporary or permanent) tattoos will be allowed at any time.



Código de Vestuario K-8

El código de vestuario está diseñado para crear y mantener un ambiente educativo seguro y positivo que no distraiga a los estudiantes de Corcoran Unified School District. Los estudiantes deben seguir el código de vestuario, mientras que estén en el campus y durante cualquier actividad patrocinada por la escuela. **Los estudiantes pueden usar ropa patrocinada por la escuela de otras escuelas CUSD a discreción del director. Todo lo que puede ser considerado inapropiado, inmodesto o relacionados con gangas puede ser rechazado por la administración. Los estudiantes que no cumplan con el código de vestuario tendrá que adquirir el artículo/s adecuado o pueden enfrentar acción disciplinaria incluyendo: falta de receso, detención o enviado a casa. Se harán intentos para contactar a casa para llevar ropa de recambio.**

- 1. Colores y logotipos: (Grados K-5): rojo o azul rey no son permitidos en cualquier artículo del código de vestuario a lo menos que sea ropa escolar. No imágenes o palabras son permitidas en la ropa. Todos los otros colores y patrones para la ropa son permitidos. (Grados 6-8): No está permitido cualquier tono de azul que no es mezclilla a lo menos que los dos colores sean mezclados en el mismo artículo de ropa. (Todos grados): Insignias del equipo deportes profesionales también no se permiten en ropa, llavero acolladores, mochilas, bolsas de almuerzo o cualquier otro artículo.**
- 2. Las camisas y camisetas:** los estudiantes deben llevar una camisa de cuello con mangas a lo menos que sea una camisa escolar aprobada por el director. Camisas exteriores que sean pura (transparentes) deben tener una camisa pura con manga por debajo. Camisetas reveladoras o cortas no se permiten. Logos deben ser mínimos. (Grados 6-8): Rojo y azul deben ser visibles en el mismo artículo de la ropa si cualquier color está presente.
- 3. Pantalones/pantalones cortos/vestidos/faldas:** los estudiantes no pueden usar cualquier ropa que sea rasgado, desgastado, roto, con agujeros o con primer corte. Pantalón corto de bicicleta, pantalones de chándal, calentamientos, pijamas, pantalones cortos atléticos, estilo militar, firme al cuerpo, no se permite ropa ceñido. Pantalones no deben hundirse debajo de la cintura cuando sujetos. Pantalones cortos o faldas deben extenderse por debajo de los dedos cuando los brazos son relajados a los lados.
- 4. Ropa de abrigo/chaqueta/capucha:** cuando se lleva una chaqueta/suéter de cualquier tipo el estudiante todavía debe llevar una camisa de cuello o escuela aprobada patrocinado. Las campanas deben estar abajo todo el tiempo adentro (es decir, aula, oficina, cafetería, etc.). Una cantidad mínima de color rojo o azul puede permitirse como acentos, letras o logotipos mientras los dos colores sean visibles en el mismo artículo de ropa. No se permiten logos de deportes.(Grados 6-8): Rojo y azul deben ser visibles en el mismo artículo de la ropa si cualquier color está presente.
- 5. Los calcetines, medias o manguera:** No mallas, rasgado, etc.
- 6. Zapatos/sandalias:** una cantidad mínima de color rojo o azul puede permitirse como acentos o logotipos. Tacones deben ser no más de una pulgada. Botas con puntera de acero, sandalias, zapatillas y zuecos no se permiten. (Grados K-5): los estudiantes deben usar zapatos cerrados en todo momento. No se permiten sandalias. (Grados 6-8): Si usan sandalias también deben tener zapatos deportivos para educación física. Sandalias deben tener una cinta de talón.
- 7. Cintos:** Ser tamaños adecuados y al final el cinto debe llevarse a través de los lazos del cinto, no colgando hacia abajo.
- 8. Hebillas:** Sólo debe ser plano. Patrones, fotos, letras, números, etc. no están permitidos.
- 9. Gorros, sombreros o cabeza cubiertas:** sombreros son prohibidos excepto el sombrero protector de sol aprobado (2"-4" borde todo alrededor) y sólo pueden usarse durante actividades externas. Gorros están permitidos afuera para el tiempo frío y sólo pueden tener una pequeña insignia. Revestimientos de cabeza para los propósitos religiosos están permitidos. No cubiertos de cabeza, excepto por razones religiosas, pueden ser usadas dentro de los edificios escolares.
- 10. Gafas de sol:** Sólo gafas de prescripción están permitidos.
- 11. Pelo:** Color del pelo, mechadas o rayas deben ser colores naturales humanos. Colores tales como (pero no limitado a) color de rosa, morado y verde no serán aceptables. No hay formación, afeitar, cortar, etc. de las letras, números o formas en el cabello o cejas. No se permiten los Mohawks (lados afeitadas). Pelo claveteado está limitada a 2 pulgadas de alto o menos. No está permitido nada distraído de pelo del estudiante.

- 12. Agujeros en el cuerpo:** Aretes son permitidos. Aro, longitud extendida o colgando no se permiten debido a preocupaciones de seguridad. Facial, lengua, ceja, etc., agujeros deben tener un enchufe pequeño, de plástico transparente con autorización administrativa.
- 13. Tatuajes:** No tatuajes visibles (temporales o permanentes) en cualquier momento.



Playground Equipment/Apparatus & Sand Area Procedures and Rules

General Playground Rules

- Follow all rules for the playground.
- Listen to adults and follow their instructions immediately.
- Do not make up your own rules to play any game.
- No Tag, keep hands and feet to self.
- No climbing fences or going outside of fenced areas.
- Do not play around or between buildings, Play area is west of restroom corridors
- No running through or around the equipment or in the rubber chip area.
- No balls, jump ropes, frisbees, or other equipment in rubber chip area.
- No Throwing chips or other objects (dirt, rocks)
- No games that are "pretending" to hurt someone (No play fighting, etc.)

Swings

- Swing straight, sit on bottom, NO jumping off, standing, or twisting seat or chain.
- You may have someone push you from behind in a safe manner.
- Do not walk in front of swings -keep a safe distance.
- Take turns when swings are full.



Bars

- No jumping off top or standing on top of bars
- Keep hands to yourself
- Take turns

Spider

- Climbing on this is permitted. No standing on the equipment.

Horizontal Ladders

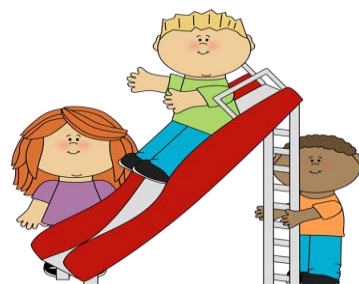
- Move across with hands only.
- Start at one end and continue across
- Wait for your turn
- No more than two on the Horizontal Ladder at a time

Slide & Climb Equipment/Apparatus

- Platforms: No more than 4 students on a platform at one time
- One on a slide at a time
- Slide sitting on bottom, feet first (No head first sliding, no partner sliding) All Climbing stations, one person at a time
- Horizontal Ladders - see above rules

Recess Activities

- Balls: 2 & 4 Square, Dodge-ball, & catch



Red Balls: No kicking or sitting on them
Kickball & soccer on the grass field area.
Soccer balls: Kick & play catch, No tackling or jumping on people.
Jump ropes: Long - play with 4-6 children & let others play
Please share and let others play with you
Jumping Games: Jump the shot, high water, & jump the brook
Hula Hoops: Do not pull on them, throw them in the air, or roll them on the blacktop.

Procedimientos y Reglas del Equipo/Material del Patio de Recreo & Área de Arena

Reglas Generales del Patio de Recreo

Seguir todas las reglas para el patio de recreo.
Escuchar a los adultos y seguir sus instrucciones inmediatamente.
No deben crear tus propias reglas para jugar cualquier juego.
No deben jugar al pilla pilla, mantén las manos y pies a sí mismo.
No deben trepar las cercas o salir afuera de las áreas cercadas.
No deben jugar alrededor o entre los edificios, el área de jugar está al oeste de los corredores del baño
No deben correr a través o alrededor del equipo o en el área de goma y madera prensada.
No deben haber pelotas, combas, Frisbees, u otro material en el área de goma y madera prensada. No deben aventar trozos de goma u otros objetos (tierra, piedras)
No deben jugar a “pretender” que lastiman a alguien (No deben jugar a las peleas, etc.)

Columpios

Deben columpiarse hacia el frente, sentarse en sus pompis, NO deben brincar del columpio, pararse, o enredar el asiento o la cadena. Pueden alguien empujarlos por atrás de manera segura.
No pueden caminar en frente de los columpios-mantén una distancia segura.
Tomen turnos cuando estén llenos los columpios.

Trepadora

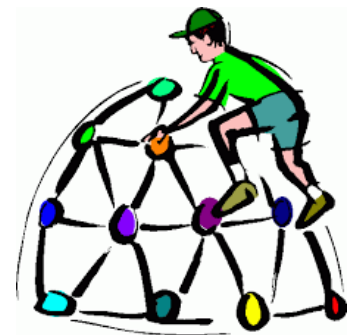
No pueden brincar de la parte de arriba o pararse arriba de la trepadora.
No agarren a alguien cuando esté en la trepadora.
Tomen turnos.

Spider

Se permite que se suban. No se pueden parar en el equipaje.

Escaleras horizontales

Deben moverse de un lado a otro con las manos solamente.
Empiezen en un lado y continúen hacia el otro
Deben esperar su turno
No deben haber más de dos a la vez en la escalera horizontal



Equipo/Materiales para Resbalarse & Treparse

Plataformas: No puede haber más de 4 estudiantes en una plataforma a la vez
Un estudiante en la resbaladilla a la vez
Resbalarse sentados, con los pies primero (No se pueden resbalar con la cabeza primero ni con un compañero). Una persona a la vez en todas las estaciones para treparse
Escaleras horizontales: vea las reglas de arriba

Actividades durante el Recreo

Pelotas: Cuadro de 2 & 4, Dodge-ball & atrapar la pelota

Pelotas rojas: No pueden patear o sentarse en ellas
Kickball & fútbol soccer en el área de zacate en el campo
Pelotas de fútbol soccer: Patear & atrapar la pelota, no pueden tumbar o brincar en la gente
Combas: Larga – juegen con 4-6 niños & dejen que otros juegen
Favor de compartir y permitir que los demás juegen contigo.
Hula Hoops: No las jalen, lanzen en el aire, o hagan rodar en el asfalto.

Health, Safety & Special Services

Communicable Diseases

If your child complains about a stomach ache, earache, sore throat or cold symptoms and has not been free of fever for at least twenty-four hours, keep him home for observation. If your child is absent because of one of the following diseases, please notify the school office: chicken pox, mumps, red measles (rubella), German measles (rubella), impetigo, pink eye, ringworm or lice.



Any child with a temperature of above 100.0, vomiting, or diarrhea will be sent home from school. Parents will be contacted. Students must be cleared 24 hours before returning to school.

A Word about Lice: Lice may bother people in all walks of life. Having head lice does not mean one is dirty. Transmission can occur quite easily from one infested individual to another. Children should be instructed not to share combs, brushes, hats, scarves, coats or sweaters. Treatment consists of shampooing with a special medicated shampoo. It is recommended that all the family be treated. All bed linens should be washed in hot soapy water and dried in a hot dryer at least twenty minutes. Clothing, combs and brushes should be cleaned. Carpets, upholstery, and mattresses should be vacuumed thoroughly.

Fire Drills

Monthly fire drills are held. When a bell is sounded at regular intervals, students are to move in an orderly manner and to the area designated by their teacher. Students are to remain outside until the all-clear signal is given. Fire inspectors may be on campus and students should never run or play during a fire drill.

If a fire drill occurs while students are already out of their classrooms, students should never return to their classrooms, but should progress to where their class would normally meet.



First Aid and Illness

First aid is administered in case of minor injuries. If illness or a serious accident occurs during the school day, every attempt is made to notify the parent at once. **FOR THIS REASON, THE SCHOOL REQUIRES AN EMERGENCY CARD WITH CURRENT INFORMATION.** It is the student's responsibility to notify an adult about an injury or illness; it is the parent's responsibility to keep the information on the Emergency Card current.

Medication

California law states school employees cannot administer medicine without a signed permission from the legal guardian. Forms, for this purpose, are available in the school office. Only prescription medicine may be left in the office. Students are not allowed to keep medicine in their personal possession without doctor's note, including inhalers. In the rare case where a student needs to carry medicine on his/her person, a doctor's note is needed, including inhalers for asthma.

R

Salud, seguridad & servicios especiales

Enfermedades contagiosas

Si su niño(a) se queja de un dolor de estomago, dolor en el oído, dolor de la garganta o síntomas de un resfriado y ha tenido fiebre por lo menos veinticuatro horas, manténgalo en casa para observarlo. Si su niño(a) está ausente por alguna de las enfermedades siguientes, favor de avisarle a la oficina escolar: varicela, paperas, sarampión (rubéola), sarampión de Alemania, impétigo, conjuntivitis, tiña o piojos.

Cualquier niño con una temperatura mas de 100.0, vomito o diarrea serán mandados a la casa de la escuela. La escuela se pondrá en contacto con los padres.

Una palabra acerca de los piojos: Gente de todo tipo puede tener piojos. El tener piojos no significa que la persona sea sucia. La transmisión de piojos puede ocurrir fácilmente de una persona infestada a otra. Se les debe enseñar a los niños el no compartir los peines, cepillos, cachuchas, pañuelos, chamarras o suéteres. El tratamiento consiste de jabonar con un champú especial medicado. Se recomienda que toda la familia sea tratada. Toda la ropa de cama debe ser lavada en agua caliente con jabón y secar en la secadora por lo menos veinte minutos. La ropa, peines y cepillos deben ser limpiados. Las alfombras, tapicería, y colchones deben ser aspirados completamente.

Ejercicios en caso de incendios

Se llevan a cabo ejercicios en caso de incendios mensualmente. Cuando la campana suena en intervalos regulares, los estudiantes deben caminar de manera ordenada al área designada por su maestro. Los estudiantes deben permanecer afuera hasta que la señal de que todo está bien se haiga dado. Los inspectores de incendios pueden estar en la escuela y los estudiantes nunca deben “juguetear” durante los ejercicios en caso de incendios.

Si un ejercicio en caso de incendios ocurre mientras los estudiantes ya están afuera de sus salones de clases, los estudiantes nunca deben regresar a sus salones, pero deben caminar a donde la clase se reúne normalmente.

Primeros auxilios y enfermedad

Los primeros auxilios son administrados en caso de lesiones menores. Si alguna enfermedad o accidente serio ocurre durante un día escolar, se hará cualquier intento para notificar a los padres de inmediato. **POR ESTA RAZÓN, LA ESCUELA REQUIERE UNA TARJETA DE EMERGENCIA CON LA INFORMACIÓN ACTUAL.** Es la responsabilidad del estudiante el notificar a un adulto acerca de la lesión o enfermedad; es la responsabilidad de los padres el mantener la información en la tarjeta de emergencia actual.



Medicamentos

La ley de California declara que los empleados escolares no pueden administrar medicamentos sin un formulario de consentimiento firmado por el tutor legal. Por este propósito, hay formularios disponibles en la oficina escolar. Solamente los medicamentos de recetas pueden ser dejados en la oficina. No se permite que los estudiantes mantengan sus medicamentos en su posesión sin una nota del

médico, incluyendo los inhaladores. En rara vez donde un estudiante necesita cargar su medicina en si, una nota del médico no es necesaria, incluyendo los inhaladores para el asma.

Parent Volunteers

If you (parents, guardians or grandparents) have not been fingerprinted through the District and want to become a parent volunteer, a classroom volunteer or be a chaperone for a field trip, this is important information for you. Please see your student's school site Secretary for a Volunteer Form and for information on how to become a volunteer for your students. **All Classroom Volunteers and Chaperones must be fingerprinted.**

Cost to Parents:

\$10.00 (before October 31st)**

\$61.00 (after October 31st)

(**You will have 30 days from the date of registration of your child for the \$10 cost.)

Note:

All fingerprints are completed in Hanford at Kings County Office of Education. An appointment will be scheduled through the District Office only after the Volunteer Form is approved by the School Site.

Voluntarios del Salón

Si usted (Padres, guardianes, o abuelos) que no se han tomado las huellas dactilares por medio del distrito y usted quiere ser voluntario de la sala o acompañar la clase de su estudiante en un viaje, ésta información es importante para usted. Vea la secretaria del sitio de su estudiante para una forma voluntaria y para la información sobre cómo ser voluntario para sus estudiantes.

Todos los voluntarios del salón y chaperones tienen que someter sus huellas digitales.

Costo a los padres:

\$10.00 (antes del 31 de octubre)**

\$61.00 (después del 31 de octubre)

(**Uste tendrá 30 días al partir de la fecha de registro para obtener el costo de \$10.00.)

Nota:

Todas las huellas digitales se terminan en Hanford en Kings County Office of Educación. Una cita será programada en la oficina del distrito, solamente después que la forma voluntaria es aprobada por el sitio de escuela.

